



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de WINN (Colette H.), « Bibliographie », *Cabinet des saines affections*, L'AUBESPINE (Madeleine de), p. 113-121

DOI : [10.48611/isbn.978-2-8124-5675-6.p.0108](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-8124-5675-6.p.0108)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2001. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## BIBLIOGRAPHIE

### I. LES SAINES AFFECTIONS, ÉDITIONS ET TRADUCTIONS

*Des saines affections*, À Paris, Chez Abel L'Angelier, 1584 ou 1594.

*Des saines affections*, 1591.

*Des saines affections*, À Paris, Chez Abel L'Angelier, 1593.

*Les parfaites affections*, À Paris, Chez Abel L'Angelier, 1600.

*Cabinet des saines affections. Dernière édition, nentee de XII. Discours et quelques Stances sur le mesme sujet. Par Madame de Rivery*, À Paris, Pour Anthoine du Brueil, 1595.

*Lo studio degli affetti sani : Libretto comp. da Monsur de Riveri in 30 discorsi, e trad. dalla lingua franzese in volgar italiano*, Cotogna, Fürstl. Druckerei, 1623.

*Schatzkämmerlein Heilsamer Zuneigungen, welches in 30 Betrachtungen begriffen, u mit etlichen hierzu gehörigen Reimen verm. worden. Durch Herrn von Rivery gestellet, u. anjetzo in teutsche Sprach ubergesetz*, Köthen, Fürstl. Druckerei, 1623.

### II. ÉTUDES SUR LES SAINES AFFECTIONS

Balsamo, Jean, "Abel L'Angelier et ses dames : les Dames des Roches, Madeleine de L'Aubespine, Marie Le Gendre, Marie de Gournay", in *Des femmes & des livres, France et Espagnes XIV<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle*, études réunies par Dominique de Courcelles et Carmen Val Julián, Paris, École des Chartes, 1999, p. 117-136.

Berriot-Salvadore, Évelyne, "Marie Le Gendre et Marie de Gournay à la manière de ...", in *Le lecteur, l'auteur et l'écrivain: Montaigne 1492-1592-1992*, Actes du Colloque International de Haïfa, avril-mai 1992, éd. Ilana Zinguer, Paris, Champion, 1993, p. 237-245.

Berriot-Salvadore, Évelyne, "François Le Poulchre et Marie Le Gendre, lecteurs de Montaigne", in *Montaigne et Henri IV (1595-1995)*, Actes du Colloque International de Bordeaux et de Pau, 12-13 mai 1995, éd. Claude-Gilbert Dubois, Biarritz, "Terres et Hommes du Sud", 1996, p. 151-164.

Loviot, Louis, "*Cabinet des Saines affections* (1595)", *Revue des Livres Anciens*, t. II, Paris, Fontemoing et C<sup>ie</sup> Editeurs, 1917, p. 274-282.

Warner, Lyndan, "Marie Le Gendre, the *Saines affections* and Moral Thought in the Late Sixteenth Century", in *Women's Writing in the French Renaissance*, Proceedings of the Fifth Cambridge French Renaissance Colloquium 7-9 July 1997, éd. Philip Ford et Gillian Jondorf, Cambridge, Cambridge French Colloquia, 1999, p. 221-238.

Winn, Colette H., "Marie Le Gendre et l'échec du stoïcisme", in *Women's Writing in the French Renaissance*, p. 207-220.

### III. SOURCES

Alciat, *Le livre du duel et combat singulier*, trad. I.D.L.F., Paris, J. André, 1550. (BL G. 2305)

Amyot, Jacques, *Les œuvres morales & meslées de Plutarque, translätées du Grec en François par Messire Jacques Amyot, à present Evesque d'Auxerre, Conseiller du Roy en son privé Conseil, & grand Aumosnier de France*, Paris, De l'Imprimerie de Michel de Vascosan, 1572. (BNF Rés. J. 108-109)

Béroalde de Verville (François Brouart, dit), *Dialogue de la Vertu*, Paris, Pour Thimothée Jotian, 1584. (BNF Rés. Ye. 2044 [2])

Bodin, Charles, sieur de Freteil, *Discours contre les duels*, À Paris, Chez Toussaint du Bray, 1618. (BL 501 a23)

Boissat, Pierre, *Recherches sur les duels, dédiées à haut et puissant seigneur Charles, sire de Crequi*, À Lyon, Par Irene Barlet, 1610. (BNF E 222)

Brantôme, Pierre de Bourdeille, *Discours sur les duels*, in *Œuvres complètes*, publiées pour la société de l'Histoire de France par L. Lalanne, Paris, Veuve Renouard, 1862.

Briçonnet, Guillaume et Marguerite de Navarre, *Correspondance (1521-1524)*, éd. Christine Martineau, Michel Veissière, Henry Heller, 2 vol., Genève, Droz, 1975 & 1979.

Cicéron, *Œuvres complètes*, avec la traduction en français, publiées sous la direction de M. Nisard, 5 vol., Paris, Chez Firmin-Didot et C<sup>ie</sup>, 1881.

Colletet, Guillaume, *L'art poetique du sr Colletet. Où il est traité de l'epigramme, du sonnet, du poeme bucolique, de l'eglogue, de la pastorale, et de l'idyle, de la poesie morale, et sententieuse, Avec un Discours de l'Eloquence, & de l'Imitation des Anciens. Un Autre Discours contre la Traduction. Et la nouvelle Morale du mesme Auteur*, À Paris, Chez Antoine de Sommaville, et Louis Chamhoudry, 1658. (BNF microfiche m. 704) Réimpr. Genève, Slatkine, 1970.

Dampmartin, Pierre de, *De la conoissance et merveilles du monde et de l'homme, dédié au roy tres-chrestien Henry III, Roy de France & de Pologne*, À Paris, Chez Thomas Périer, 1585. (BNF microfiche R. 353)

Dampmartin, Pierre de, *Du bonheur de la Cour, et vraye felicité de l'homme*, À Anvers, Par François de Nus, 1592. (BNF microfiche 8° Lb 34.837)

Desportes, Philippe, *Quelles sont les plus excellentes, les vertus intellectuelles ou les morales*, in Édouard Frémy, *L'Académie des derniers Valois (1570-1585) d'après des documents nouveaux et inédits*, Paris, Ernest Leroux, 1887, p. 231-233.

Desportes, Philippe, *Recueil de quelques points principaux par Desportes pour monstrier que les vertus intellectuelles sont plus excellentes que les morales*, in *L'Académie des derniers Valois*, p. 234-237.

Diogène Laërce, *Vies*, trad. R. D. Hicks, 2 t., Londres, Heinemann ; Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1970.

Dolet, Estienne, *La maniere de bien traduire d'une langue en aultre. D'avantage. De la punctuation de la langue françoise. Plus. Des accents d'ycelle*, A Lyon, Chés Dolet mesme, 1540. (BNF microfiche m. 294)

Du Moulin, Antoine, trad., *Les epistres familiaires de Marc Tulle Cicero*, Paris, G. Le Bret, 1543. (BNF Rés. p. Z. 2408) Réimpr. Genève, Slatkine, 1972.

Du Moulin, Antoine, *Le manuel ... Plus y sont adjoustées les sentences des philosophes de Grèce*, Lyon, 1544. (BNF Rés. p. R. 318)

Du Plessis-Mornay, Philippe, *Excellent discours de la vie et de la mort*, s.l., 1576. (BNF microfiche D<sup>2</sup>-1550)

Du Vair, Guillaume, *Le manuel d'Epictète*, À Paris, Chez Abel L'Angelier, 1591.

Du Vair, Guillaume, *La constance et consolation és calamitez publiques*, seconde edition reveue & corrigée, À Paris, Chez Abel L'Angelier, 1595. (BNF D. 33376)

Du Vair, Guillaume, *La sainte philosophie, La philosophie des Stoïques, Manuel d'Epictète, Civile conversation et plusieurs autres traictez de pieté*, À Lyon, Par Bonaventure Nugo, 1600. (BNF D. 60954)

Du Vair, Guillaume, *Les œuvres du Sieur du Vair, garde des Seaux de France, comprises en cinq parties, dernière édition reveuë & corrigée*, À Paris, Par Jacques Bessin, 1618. (BNF F 19032)

Euripide, *Fragments*, Cambridge, Cambridge University Press, 1970.

Goulart, Simon, *Les œuvres morales et meslées de Senecque, traduites de Latin en François, & nouvellement mises en lumiere par Simon Goulart sensilien*, 3 t. en 2 vol., Paris, Jean Houzé, 1595. (vol. I : BNF R 5863) (vol. II : BNF microfilm M-3218)

Gournay, Marie de, "Si la vengeance est licite", in *Les advis ou les presens de la demoiselle de Gournay, troisieme edition, augmentée, reveuë & corrigée*, À Paris, Chez Jean du Bray, 1641.

Habert, Pierre, *Le miroir de la vertu et chemin de bien vivre, contenant plusieurs belles histoires, par quatrains & distiques moraux, le tout par Alphabet. Avec le Stile de composer toutes sortes de lettres missives, quittances & promesses. La punctuation & accens de la langue Française. L'Instruction & secrets de l'art d'Escriture, reveu & augmenté de nouveau par l'Auteur*, À Paris, Chez Claude Micard, 1587. (BNF Rés. 2456)

Homère, *Odyssée*, texte établi et traduit par Victor Bérard, 4éd., Paris, "Les Belles Lettres", 1946-1947.

Jamyn, Amadis, *Des vertus intellectuelles et morales*, in *L'Académie des derniers Valois*, p. 239-241.

Jamyn, Amadis, *Discours des passions humaines et premièrement de la joye et de la tristesse*, in *L'Académie des derniers Valois*, p. 268-273.

Jamyn, Amadis, *Discours de l'honneur et de l'ambition*, in *L'Académie des derniers Valois*, p. 306-312.

Jamyn, Amadis, *De l'ire et des moyens de la modérer*, in *L'Académie des derniers Valois*, p. 287-294.

La Noue, François de, *Discours politiques & militaires du Seigneur de La Noue nouvellement recueillis et mis en lumiere par de Fresnes*, Bâle, F. Forest, 1587. (BNF R. 6332)

L'Aubespine, Madeleine de, *Les chansons de Callianthe : fille de Ronsard (Madeleine de L'Aubespine, Dame de Villeroy)*, intr. par Roger Sorg, Paris, Chez l'imprimeur Léon Pichon, 1926.

Le Caron, Loys, *La philosophie, A tres-illustre, tres-vertueuse & tres-roïalle princesse, Marguerite de France, Duchesse de Berry*, À Paris, Chez Guillaume le Noir, 1555. (BNF microfilm m. 1029)

Le Caron, Loys, *De la tranquillité d'esprit, Livre singulier*, Paris, Chez Jacques du Puy, 1588. (BNF R 18255)

Le Poulchre, François, sieur de La Motte-Messemé, *Le passe-temps de Monsieur de La Motte-Messemé, dédié aux Amis de la Vertu. Plus un Songe faict à l'antique dédié à Monsieur Ayraut, Lieutenant criminel d'Angers*, À Paris, Chez Jean Le Blanc, 1595. (BNF Rés. Y<sup>2</sup> 2039)

Le Poulchre, François, *Le passe-temps de Messire François Le Poulchre, seigneur de La Motte-Messemé Chevalier des ordres du Roy, seconde édition, reveue & augmentee*, À Paris, Chez Jean Le Blanc, 1597. (BNF Rés. Y<sup>2</sup> 8462)

Lespine, Jean de, *Excellens discours de I. de l'Espine Angevin, touchant le repos & contentement de l'Esprit, contenans infinies doctrines & fermes consolations à toutes sortes de personnes affligées, en ces derniers temps*, À La Rochelle, Par Theophile Regius, 1588. (BNF D<sup>2</sup>. 4107)

L'Estoile, Pierre de, *Registre-Journal du règne de Henri III*, t. II (1576-1578), éd. Madeleine Lazard et Gilbert Schrenck, Genève, Droz, 1996.

Lipse, Juste, *De la constance, ouvrage philosophique, en forme d'entretien sur les maux publics, et sur l'usage qu'on doit faire de sa raison dans les temps critiques, traduit des œuvres latines de Juste Lipse*, par M. de L<sup>xxx</sup> [Lagrange], Paris, Prault fils, 1741. (BNF R. 18111)

Marc-Aurèle, *Pensées*, trad. A. I. Trannoy avec une préface par Aimé Puech, Paris, "Les Belles Lettres", 1964.

Ménandre, *Œuvres*, Paris, “Les Belles Lettres”, 1963.

Montaigne, Michel Eyquem, *Œuvres complètes*, éd. Albert Thibaudet et Maurice Rat, Paris, Gallimard, coll. “La Pléiade”, 1962.

Pausanias, *Description de la Grèce*, 2 t., Paris, “Les Belles Lettres”, 1992.

Pibrac, Guy du Faur de, *Cinquante quatrains, contenant preceptes & enseignemens utiles pour la vie de l'homme. Composez à l'imitation de Phocylides, d'Epicharmus, & autres anciens Poètes Grecs par le Seigneur de Pybrac*, À Paris, Chez Gilles Gorbin, 1575. (BNF Rés. Ye. 4627)

Pindare, *Fragments*, Paris, “Les Belles Lettres”, 1952.

Platon, *Œuvres complètes*, trad. et notes par Léon Robin avec la collaboration de M.-J. Moreau, 2 vol., Paris, Gallimard, coll. “La Pléiade”, 1950.

Plutarque, *Moralia*, trad. Frank Cole Babbitt, W. C. Helmbold & al., 15 vol., 1957, Londres, Heinemann ; Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1995.

Plutarque, *Les vies des hommes illustres*, trad. Jacques Amyot, éd. Gérard Walter, 2 vol., Paris, Gallimard, coll. “La Pléiade”, 1951.

Plutarque, *Plutarque en France au XVI<sup>e</sup> siècle--Trois opuscules moraux*, trad. Antoine du Saix, Pierre de Saint-Julien et Jacques Amyot, éd. Robert Aulotte, Paris, Klincksieck, 1971.

Pressac, La Chassigne, seigneur de, *Epistres de L. Annaée Sénèque, philosophe tres-excellent, traduites en François, reveu & augmenté de nouveau, des Epistres du mesme Autheur, avec le Cléandre, ou de l'Honneur, & de la vaillance*, 4<sup>e</sup> éd., Tournon, impr. de Claude Michel, 1593. (BNF Z. 13776)

Ronsard, Pierre de, *Des vertus intellectuelles et morales--Discours prononcé à l'Académie du Palais par Ronsard en presence de Henri III*, in *Œuvres complètes*, éd. Jean Céard, Daniel Ménager et Michel Simonin, 2 t., Paris, Gallimard, coll. “La Pléiade”, 1994, t. II, p. 1189-1194.

Ronsard, *De l'envie--Discours moral devant le feu Roy Henri III<sup>e</sup> par feu Monsieur de Ronsard, et escrit de sa main*, in *Œuvres complètes*, t. II, p. 1194-1199.

Sénèque, *Œuvres complètes*, avec la trad. en français, publiées sous la direction de M. Nisard, Paris, J.-J. Dubochet et Compagnie, 1842.

Vivonne, Héliette de, *Poésies de Héliette de Vivonne attribuées à tort à Madeleine de Laubespine sous le titre Chansons de Callianthe*, avec une intr. par Frédéric Lachèvre, Paris, Librairie Historique Alph. Margraff, 1932.

#### IV. PRINCIPAUX OUVRAGES CRITIQUES CONSULTÉS

Armstrong, Elizabeth A., *Before Copying : The French Book-Privilege System, 1498-1526*, Cambridge, Cambridge University Press, 1990.

Aulotte, Robert, *Amyot et Plutarque--La tradition des Moralia au XVIe siècle*, Genève, Droz, 1965.

Babut, Daniel, *Plutarque et le stoïcisme*, Paris, Presses Universitaires de France, 1969.

Bady, René, *L'homme et son institution, de Montaigne à Bérulle (1580-1625)*, Paris, "Les Belles Lettres", 1964.

Baker, Deborah Lesko, "Entering the Literary Stage : The Epistre à Mlle Clemence de Bourges lyonnaise", in *The Subject of Desire: Poetics and Intersubjectivity in the Works of Louise Labé*, Lafayette, Purdue University Press, 1996, p. 11-40.

Balsamo, Jean et Michel Simonin, *Abel L'Angelier et Françoise de Louvain, libraires au Palais (1572-1620)*, Chicago, Garamond Press ; Paris, Didier érudition, à paraître prochainement.

Busson, Henri, *La pensée religieuse française de Charron à Pascal*, Paris, Vrin, 1933.

Frémy, Édouard, *L'Académie des derniers Valois (1570-1585) d'après des documents nouveaux et inédits*, Paris, Ernest Leroux, 1887.

Goldschmidt, M., *Le système stoïcien et l'idée de temps*, Paris, 1953.

Goyet, Francis, *Le sublime du "lieu commun" : l'invention rhétorique dans l'Antiquité et à la Renaissance*, Paris, Champion, 1996.

Hildesheimer, Françoise, *Fléaux et société : de la Grande Peste au choléra (XIV<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècle)*, Paris, Hachette, 1993.



Lachèvre, Frédéric, "La Rosette de Desportes : Madeleine de L'Aubespine et Héliette de Vivonne", *Revue d'Histoire Littéraire de la France*, 1923, p. 510.

Larsen, Anne R., "'Un honneste passetems' : Strategies of Legitimation in French Renaissance Women's Prefaces", *Esprit Créateur*, vol. XXX, n° 4, Hiver 1990, *Écrire au féminin à la Renaissance : problèmes et perspectives*, éd. François Rigolot, p. 11-22.

Lavaud, Jacques, *Un poète de cour au temps des derniers Valois, Philippe Desportes (1546-1606)*, Paris, Droz, 1936.

Losse, Deborah N., "Women Addressing Women : The Differentiated Text", in *French Women Writers : French Texts/American Contexts*, éd. Anne R. Larsen et Colette H. Winn, Detroit, Wayne State University Press, 1994, p. 23-37.

Mesnard, Jean, "Sur le terme de la notion de *philautie*", in *La culture du XVII<sup>e</sup> siècle, enquêtes et synthèse*, Paris, Presses Universitaires de France, 1992, p. 48-66.

Moss, Ann, *Printed Commonplace-Books and the Structuring of Renaissance Thought*, Oxford, Clarendon Press, 1996.

Pérouse, Gabriel A., "Le *Passe-temps* de François Le Poulchre de la Motte-Messemeé", in *Nouvelles françaises du XVI<sup>e</sup> siècle--Images de la vie du temps*, Travaux d'Humanisme et Renaissance, n° CLIV, Genève, Droz, 1977, p. 452-465.

Read, Kirk, "Louise Labé in Search of Time Past : Prefatory Strategies and Rhetorical Transformations", *Critical Matrix*, 5, 1990, p. 63-86.

Rigolot, François, "La préface à la Renaissance : un discours sexué", *Cahiers de l'Association des Études Françaises*, 42, 1990, p. 121-136.

Schutz, A. H., *Vernacular Books in Parisian Private Libraries of the Sixteenth Century According to the Notarial Inventories*, Chapel Hill, University of North Carolina Press, 1955.

Sorg, Roger, "Une fille de Ronsard, la bergère Rosette", *Revue des Deux Mondes*, 1923, t. 13, p. 128-144.

Winn, Colette H., "Miroirs du sujet : les femmes poètes au temps de la Renaissance", *Revue des Amis de Ronsard*, VII, avril 1994, p. 53-73.

Zanta, Léontine, *La renaissance du stoïcisme au XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, Champion, 1914.

Zanta, Léontine, *La traduction française du Manuel d'Epictète d'André Rivaudeau au XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, Champion, 1914.